KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e mei 1982 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij vlees, vet en eetbare slachtafval afkomstig van dieren, waaraan stoffen met hormonale of antihormonale werking zijn toegediend, schadelijk worden verklaard", heeft de 4e juni 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, le 12 mai 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déclarant nuisibles les viandes, graisses et abats comestibles provenant d'animaux auxquels des substances à action hormonale ou antihormonale ont été administrées" a donné le 4 juin 1982 l'avis suivant :

De eerste twee leden van de aanhef waren onderscheidenlijk beter als volgt gesteld :

"Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 13, gewijzigd bij de wet van 15 april 1965;

Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op de artikelen 3 en 4, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981;".

+

Daar het koninklijk besluit van 3 september 1973 door het ontwerp in zijn geheel wordt opgeheven, is er geen reden om in de aanhef ernaar te verwijzen. Het derde lid van de aanhef worde derhalve geschrapt. In de plaats daarvan kome een verwijzing naar de richtlijn 81/602/EEG van 31 juli 1981 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende het verbod van bepaalde stoffen met hormonale werking en van stoffen met thyreostatische werking.

+

Aangezien het advies van de Hoge Gezondheidsraad over een regeling als vastgesteld in het ontwerp door geen enkel wettelijke of verordenende bepaling is voorgeschreven, is de verwijzing naar dat advies in het vierde lid van de aanhef niet noodzakelijk en kan zij zonder enig bezwaar worden weggelaten.

+

Voor de redactie van artikel 1 moet rekening gehouden worden met de definities die in andere wetten en besluiten zijn vastgesteld. Zo zijn bijvoorbeeld krachtens artikel 1, 6,van de wet van 5 september 1952 "vet en slachtafval" van slachtdieren al begrepen in de term "vlees".

+

Uit de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat de tekst van artikel 2 de bedoelingen van de Regering onvoldoende weergeeft. In de tekst zou moeten worden toegevoegd dat de Minister tevens de laboratoriumtechnieken bepaalt volgens welke de bedoelde onderzoekingen dienen te geschieden.

+

Artikel 5 van het ontwerp kan beter als volgt worden gesteld : "... de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Les deux premiers alinéas du préambule seraient mieux rédigés comme suit :

"Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 13, modifié par la loi du 15 avril 1965;

Vu la loi du 15 avril 1965 relative à l'expertise et au commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment les articles 3 et 4, modifiés par la loi du 13 juillet 1981;".

+

Etant donné que le projet abroge l'arrêté royal du 3 septembre 1973 dans son entièreté, il n'y a pas de raison de faire référence à cet arrêté dans le préambule. En conséquence, il convient de supprimer le troisième alinéa du préambule. Il faudrait insérer, à sa place, une référence à la directive du Conseil des Communautés européennes 81/602/CEE du 31 juillet 1981 concernant l'interdiction de certaines substances à effet hormonal et des substances à effet thyréostatique.

+

Aucune disposition légale ou réglementaire ne prescrivant l'avis du Conseil supérieur d'hygiène pour des règles telles que celles fixées par le projet, la référence à cet avis dans l'alinéa 4 du préambule n'est pas nécessaire et peut être supprimée sans inconvénient.

+

.../...

Pour la rédaction de l'article 1er, il faut tenir compte des définitions données dans d'autres lois et arrêtés. Ainsi par exemple, en vertu de l'article 1er, 6, de la loi du 5 septembre 1952, les "graisses et abats des animaux de boucherie" sont compris dans le terme "viandes".

+

Il ressort des explications fournies par le fonctionnaire délégué que le texte de l'article 2 ne traduit qu'incomplètement les intentions du Gouvernement. Il faudrait ajouter au texte une disposition disant que le Ministre détermine également les techniques de laboratoire selon lesquelles les recherches en question doivent être effectuées.

+

Le texte néerlandais de l'article 5 du projet devrait être rédigé comme suit : "... de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren Messieurs :	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
	H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. VAN HECKE, F. DE KEMPENEER,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame :	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, premier auditeur

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.